

AC I 187 02

Hola, buenas noches, comenzamos este tiempo educativo y cultural que la UNED dedica al curso de acceso directo a la universidad para mayores de 25 años, el CAT. De lunes a viernes, todos los días les acompañamos con orientaciones y entrevistas de todas y cada una de las asignaturas que forman vuestro currículum y que les permitirán acceder a la carrera universitaria de su elección. Esta noche en nuestro programa presentaremos lengua inglesa, nos acompaña la profesora María Teresa Contreras.

En este primer programa de lengua inglesa vamos a presentar la asignatura, nos acompaña la profesora María Teresa Contreras, buenas noches María Teresa y bienvenida a este primer programa del curso. Buenas noches Isabel y en primer lugar quiero dar la bienvenida a todos ustedes y felicitarles por su decisión de querer realizar unos estudios universitarios. Soy consciente de las dificultades que entrañan más aún en sus situaciones particulares tanto laborales como familiares y que además muchos de ustedes desde hace mucho tiempo no han podido dedicarse al estudio y por tanto han perdido el hábito.

No se desanimen, mi experiencia de muchos años en este curso ya lo avala, con su constancia y fuerza de voluntad y toda la ayuda del equipo docente de esta asignatura estoy, bueno, estamos seguros que lo conseguirán. Pues efectivamente Teresa son muchos años de ver cómo nuestros alumnos acaban sus carreras, llegan a ser tutores en los centros rociados, profesores donde ellos quieran, en fin, que es un buen inicio este curso de acceso. Pero Teresa, ¿qué pretendes hacer a lo largo de estos 11 programas de radio que todavía nos quedan por delante? Bueno, nos quedan ya 10 con este.

En este primer programa quiero simplemente orientarles de forma general, presentarles la asignatura y el método en que apoyaremos su aprendizaje, es decir, vas a presentar el curso y la metodología a seguir, sí. Además quiero hablarles de la evaluación final o examen, aunque a este tema dedicaré todo el último programa, todo el último guión, el programa número 11, el undécimo. Bien, vamos a centrarnos entonces en el método, ¿cuál es el método que vais a seguir? Bueno, aunque nuestros alumnos pueden estudiar a través de cualquier método, los múltiples que se encuentran en el mercado, el equipo docente ha confeccionado uno que creemos que se adecuó muy bien a las necesidades de nuestros alumnos a distancia.

Teresa, ¿cómo se llama el método que recomendáis, que habéis elaborado en el Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas? Bueno, se llama Pick It Up, que traduciríamos como cógelo, hágalo, se entiende claro en inglés. ¿Y de qué material deben disponer nuestros alumnos? Bueno, el método consta de dos tomos o dos libros que completan 32 unidades didácticas y un librito o tomo aparte que podríamos llamar clausario o solucionario, de los distintos ejercicios que se proponen al estudiante a lo largo de las unidades didácticas. Es decir, para que lo entendamos mejor, el método consta de tres libros, que dos son de texto y el otro es el solucionario de los distintos ejercicios que se proponen en los dos libros de texto, ¿no? Efectivamente, así es, Isabel.

¿Tiene el método algún otro apoyo? Bueno, de momento solo contamos con el apoyo de oral. Se trata de 14 cassettes en los cuales el alumno va a escuchar los diálogos, dictados, ejercicios orales y de pronunciación de las 32 unidades didácticas. Por tanto, el alumno se va a familiarizar con la lengua hablada, va a empezar a entenderla y, en cierto modo, a reproducirla, a hablar un poquito, vamos.

Sí, aunque estas dos destrezas son básicas en el aprendizaje de cualquier lengua y son las prioritarias, antes inclusive de la comprensión y expresión escrita, por las características tan especiales del curso no serán objeto de evaluación final, de evaluación del examen final. Teresa, te he entendido que no las vais a evaluar. No parece una contradicción el decirles que son básicas en el aprendizaje de cualquier lengua.

Los alumnos pueden creer que, al no examinarse de ellas, pueden obviar algún aspecto oral. Bueno, quizás me he expresado mal. El alumno no puede prescindir de la parte oral, sería el mayor de los desatinos que podría cometer.

El inglés es una lengua viva, no están estudiando greco, clásico o latín. Lo que quería decir es que por las circunstancias especiales que configuran el curso y por el número tan alto de alumnado, nos vemos forzados, y digo forzados, a no poder realizar una prueba oral como la de francés, por ejemplo. Pero en ningún caso quiero ni puedo quitar su relevancia.

Además creo que si hacéis una pregunta oral, es cierto si hacemos una, Isabel, la número 14 del examen. Ahora que no se asusten nuestros alumnos con estas contradicciones aparentes, se les hace una pregunta de discriminación fonética, de sonidos vocálicos, ditongos o consonánticos, pero en ningún caso de fonología. Queda claro, pues, la importancia del aspecto audio-oral de la lengua.

Además, Isabel, creo que los cassettes van a gustar mucho y entretener a nuestros estudiantes. Van a discernir, en primer lugar, distintos acentos, fundamentalmente van a contrastar el acento británico y el acento americano. Se van a familiarizar con los distintos registros de lengua, según se encuentren nuestros protagonistas en un ambiente formal, familiar, entre amigos, etc.

Van a darse cuenta de las diferencias de uso de la lengua, según hablen, por ejemplo, adultos, los padres de las familias de acogida o adolescentes. Teresa dice que nuestros alumnos se van a divertir escuchándolas y así lo creo, pues van a revivir situaciones que les van a ser familiares. Fíjate, Isabel, que las situaciones que hemos creado, además de cotidianas, en los tres contextos lingüísticos, británico, americano y español, les van a reportar un bagaje cultural que les puede resultar muy interesante.

En el fondo, una lengua no es más que un vehículo de expresión de toda una cultura que la sustenta. Efectivamente, Isabel, conocer una lengua es imposible sin conocer la cultura de sus hablantes. Bien es cierto que, en el caso del inglés, por haberse convertido en una lengua franca, podemos permitirnos ciertas licencias.

Pasando ahora a la distribución del curso, Teresa, ¿podrías dar algunos consejos o sugerencias a nuestros alumnos? Bueno, sí, Isabel, y con mucho gusto. Como les decía al principio, el curso consta de 32 unidades con los apoyos que he mencionado, que serán las herramientas que les permitirá realizar con éxito el examen final. Además, los alumnos tendrán que completar cuatro cuadernillos de evaluación a distancia en las fechas que les marque la guía del curso.

Estas evaluaciones se las entregarán a sus tutores para su corrección en los casos ya señalados en dicha guía. ¿Te refieres a los alumnos que están matriculados y que pertenecen a un determinado centro asociado? Sí, así es. ¿Y qué pasa con los alumnos que no pueden asistir a tutorías o que carecen de tutores como los alumnos de centros penitenciarios? Bueno, pues en este caso no las pueden reivindicar directamente a la sede central y el equipo docente se las devolverá corregidas.

¿Con qué otros apoyos cuenta el alumno por parte del equipo docente? Bueno, Isabel, el equipo docente tiene una sede de guardias, unos horarios también de atención al alumno. De todo ello se les informa la guía del curso. Como ya hemos dicho en otros programas, la guía del curso es fundamental también en esta asignatura.

Es muy conveniente que la tengan y sobre todo que la consulten todos los alumnos. Efectivamente, para fechas de presentación de los cuadernillos a distancia, fechas de exámenes, teléfonos de guardias, de las distintas asignaturas en concreto en este caso de la nuestra inglés, todo tipo de información general del curso. Bien, hay otra guía que los alumnos también deben consultar en la que están las fechas de las emisiones radiofónicas.

Sí, éstas las pueden obtener en la guía de medios audiovisuales o informarse directamente o bien a través de sus tutores o del centro al que pertenezcan. Has dicho que la guía del curso es básica para que los alumnos estén bien informados en general y en concreto con respecto a cada asignatura. ¿Qué otro dato de interés pueden encontrar en el caso del inglés? Vale, en la guía del curso, como acabamos de decir, van a encontrar el programa de la asignatura.

Este es imprescindible para alcanzar los objetivos gramaticales, léxicos, morfosintácticos, fonéticos, etcétera, todos los que serán evaluados en el examen final. Hay también una relación bibliográfica tanto de manuales que consideráis fundamentales como gramáticas, diccionarios de referencia, ¿no? Efectivamente. Ya que estamos en el medio radiofónico, ¿en qué puede la radio ayudar a nuestros alumnos? Bueno, creo honestamente, humildemente, que además de resaltarles lo que me parece más relevante o de mayor dificultad para el estudiante en cada unidad didáctica, la radio les marca un ritmo de estudio, un calendario a seguir a lo largo del curso académico.

¿Cómo vais a distribuir los 11 programas radiofónicos? Bueno, un poco ya lo he dicho. Este primero es de carácter orientativo. Los nueve siguientes trabajaremos las anteriores unidades del método y el último lo dedicaremos a dar instrucciones sobre el examen final, así como a la realización de uno o varios, según lo que nos permita el tiempo, exámenes de convocatorias anteriores.

En una palabra, trabajaremos sobre modelos de examen similares a los que puedan salir las convocatorias de junio y septiembre. Así que los nueve programas intermedios veremos lo más relevante o lo que tiene mayor dificultad para el estudiante. ¿Unas tres o cuatro unidades? Sí, unas tres o cuatro unidades nuevas.

Pero Isabel, el aprendizaje de una lengua se parece a la construcción de un edificio. Una vez puestos los pilares o las estructuras básicas, se van colocando los ladrillos, pero hay que volver continuamente a revisar, instalar, hasta llegar a decorar la vivienda, es decir, volver a lo originariamente construido, es decir, que se volverá a repasar lo estudiado previamente. Exactamente.

Trataremos de realizar un aprendizaje de carácter global y acumulativo. ¿El alumno debe ser consciente del aporte que tiene que hacer en cuanto a esfuerzo personal? Efectivamente. Además de la ayuda a los profesores de la sede central, tanto en horarios de guardia como de permanencia, a lo largo de los cinco días de activos semanales, de las convivencias a sus centros asociados cuando estos lo requieran, del apoyo tutorial, del método base en sí mismo, de la radio, e inclusive eventualmente de videoconferencias o programas informativos del segundo canal de televisión, el alumno, tanto en la enseñanza tradicional, más aún en la de a distancia, es el verdadero y único protagonista de su aprendizaje.

En una palabra, nosotros le podemos ayudar en lo posible con todos los medios que contamos, pero él, en definitiva, es el responsable de su autoaprendizaje. Bien, y en el campo de la informática también parece que los alumnos de esta asignatura van a estar conectados por vía internet, es así también, ¿verdad? Sí, es cierto, Isabel. Si te parece, podemos pasar a la primera unidad didáctica, así el alumno se puede dar cuenta de cómo van a ser los distintos programas.

Quizás se te ocurra preguntarme si hay algún hilo conductor, alguna historia o un pequeño argumento a lo largo de las anteriores unidades o lecciones. Pues, efectivamente, Isabel, se trata de un tema que se repite en muchas familias españolas, sobre todo durante los veranos. Una familia española que manda a dos de sus hijos a estudiar inglés, uno, por ejemplo, ir a Inglaterra o Irlanda y el otro lo hará a Estados Unidos.

Esto nos dará pie, evidentemente, para conocer las costumbres de estos dos países, efectivamente. Además, también se trata de algo muy popular en nuestros días, de un intercambio. Las familias de acogida de nuestros concitadanos también mandarán a sus hijos a España para estudiar español.

Bien, ahora me doy cuenta por qué decías que a nuestros alumnos les resultará el estudio interesante y divertido. Me imagino que viviremos muchas aventuras, anécdotas a lo largo del curso. Y ahora, volviendo al programa, ¿cómo es la estructura de una unidad cualquiera? En este caso, seguimos el modelo de la primera unidad didáctica.

Bueno, en primer lugar nos vamos a encontrar con un diálogo, un ejemplo de la lengua hablada, lleno de expresiones idiomáticas y, generalmente, los registros de lengua van a ser

informales, adaptándose a las distintas situaciones en que se van a encontrar nuestros protagonistas. Imagino que todos estos diálogos se pueden escuchar en las cassetas. Sí, además, mi consejo es que los escuchen, al menos dos veces, con el texto cerrado.

De este modo, los estudiantes irán familiarizando con el tema con el sistema fonológico inglés, su distinta entonación. Irán discriminando nuevos sonidos que no tenemos en español, sin interferencia lógica de las palabras escritas. Este primer diálogo tiene lugar en el aeropuerto y, por tanto, los alumnos van a aprender una serie de funciones que se adecuan a esta situación.

Para la mayoría de todos, es familiar. Efectivamente, es la primera vez que la familia de acogida inglesa, los señores Baker, con sus dos hijos, Sallie y Paul, van a ver, se van a encontrar con el joven español, Paco, que va a pasar una temporada en su casa, intentando aprender o mejorando su inglés. Aquí se podrán ver funciones inglesas como la de presentar, identificar a alguien, pedir disculpas, solicitar, dar información.

Podemos escuchar el diálogo. Me parece muy bien. Es en el aeropuerto, es decir, a the airport.

No, no lo soy. ¡Mira! ¡El chico con la guitarra! ¡Ese es Francisco! ¡Oh, sí! ¡Él parece español! Disculpe. ¿Es tu nombre Francisco? Sí, lo es.

Bienvenido a Inglaterra. Déjame presentarme. Soy Peter Baker y esta es Jean, mi esposa.

Pleased to meet you, Francisco. How do you do? And this is Paul, my son. Hello.

And this is our daughter, Sallie. Hi. You speak very good English.

I am English. Look, it says Francisco Johnson on his luggage. Oh, yes.

So it does. You aren't Francisco Páez, then? No, I'm not. I'm Francisco Johnson.

My mother is Spanish. Oh, dear. I am sorry.

I'm afraid we've made a mistake. That's all right. I hope you find Francisco Páez.

Sallie and Paul make a notice with Francisco Páez written on it. A boy with glasses comes over and points to himself. I'm Paco Páez.

Oh, where's Francisco? I'm Francisco. Paco is another way of saying Francisco. Mum, Dad, he's here.

Oh, thank goodness. Let me introduce myself. I'm Mr. Baker and this is Mrs. Baker.

Pleased to meet you, Francisco. Paco. He's called Paco.

Oh, well, Paco or Francisco. It's lovely to have you with us. I hope you enjoy your stay.

Thank you, Mrs. Baker. I'm sure I will. Yes, this dialogue, being the first in the text, the list of

vocabulary is very long.

As we progress in the study of the text, it will be translated. With the text in front of it, I realize you give the translation of the different words, verbs, expressions, according to the context in which they appear. Yes, we also give the phonetic transcription of all of them.

It's a mini dictionary that we believe is of great help to the student. For the phonetic transcription, we have used the symbology of the International Phonetic Alphabet, the same that our students can find in any of the dictionaries that we recommend in the course guide. Also, in section number three, we find a brief study dedicated to phonetics.

How do you exploit this phonetic section? We generally work two sounds contrastingly. In this case, in this unit, the contrast is between the long vowel in I and the short vowel in E. We also make its articulatory description. Then we do a series of oral exercises using the support of the cassette.

In these, we make the student discriminate the sounds and we make them repeat so that they can reproduce them as faithfully as possible, making their possibilities clear. Can the student evaluate themselves? Yes, there is no exercise that is left unanswered. Also, in this section number three, dedicated to phonetic aspects, we make a special reference to ear training in terms of intonation and position of the English phonetic accent.

I see that you also highlight phonetically some points of grammar, specifically in this unit and to conclude this section, the pronunciation of the given article. Yes, the pronunciation of the given article when it follows a consonant sound, which would be the, the bathroom, the bedroom, and when it follows a vowel sound, the, the apple, the apple. Following the strict order of the first didactic unit, we find section four, which you call grammar points.

What do you intend to provide the student? What is the difference with what you call notions of English grammar that appear in section seven? Well, with the grammar points section, we try to provide the student a minimum of basic grammar information suitable for each unit. In this one, it is explained, in this one specifically, in unit one, it is explained the verb to be, the personal pronouns, the given article, and the indefinite, as it follows a consonant word, for example, a car, a car, or a vowel, an orange, an orange. And finally, the possessive adjectives.

On the contrary, in section seven, the notions of English grammar, we expand the grammar points of section four, and we study them with more detail and depth. In session five, we return to the initial dialogue that we already heard. What are you doing here? Well, here we do exercises of understanding the dialogue, based on it.

We also do reinforcement exercises of grammatical structures previously studied in the unit or previous units. We also reinforce with different exercises the functions that the student has learned in the dialogue. Finally, we usually do an extension of semantic fields in relation to a word or words that appear in the dialogue.

In this case, in this unit, we are taught the days of the week, underlining that in English they are written with capital letters and preceded by the preposition on, in front of Spanish, which uses the definite article. As always, these are self-learning exercises whose keys or solutions can be found in this book that we talked about before, this separate book that we call glossary or solutionary. And now we move on, if you like, to section six, in which we find a narrative text that you can listen to on the cassette.

Obviamente, nosotros aconsejamos que escuchen la cinta dos o tres veces. La primera con el texto cerrado, la segunda con el texto delante y la tercera sin el texto, más o menos como decíamos que debían hacerlo con el diálogo inicial. ¿Qué pretendéis en este texto, lectura? Bueno, este texto cumple unos objetivos parecidos a los que pretendíamos con el diálogo.

Al tratarse de un texto narrativo, el registro de lengua será lógicamente distinto. Así como el vocabulario. Fundamentalmente, los estudiantes ampliarán su vocabulario, afianzarán una serie de estructuras elementales y practicarán su comprensión.

Seguís dando un listado de las nuevas palabras aparecidas en el texto con su traducción, según su contexto y su transcripción fonética. Además, volvéis a insistir con distintos ejercicios estrictos de comprensión, la definición de palabras, orden de frases, etc. En el carácter autodidacta del método, todos los ejercicios son comprobables y evaluables en el libro del glosario.

¿Qué tal, Teresa, si escuchamos este texto para que nuestros alumnos puedan contrastarlo? Al menos, formalmente, con el diálogo escuchando. Muy bien, Isabel. El texto va a tratar sobre tres temas que nos preocupan mucho en nuestra sociedad actual.

La salud, health, el amor, love y el dinero, money. The Beatles have a famous song. All you need is love.

Is love enough? Is it possible to live a happy life without health and money? It is indeed very difficult to enjoy life without health. Perhaps it is possible to do so without money. Or maybe it is better to say without a lot of money.

Because money is totally necessary to buy the things we need every day. According to a famous millionaire, money doesn't give you happiness. It buys it.

Is your opinion like his opinion? Money is also a relative thing. One dollar in New York is not the same as one dollar in Banjul. Manuel Martín, a teacher, says his parents are the richest people in the world because their pension gives them more money than they need.

What about love? The Beatles also say money can't buy me love. And their words are very true because although money can buy almost everything, the best things are free. For example, health, a mother's love, a beautiful landscape, a good night's sleep, the sun, the moon and the stars.

If you have all these marvellous things which are free in life and you also have the money you need, congratulations. After the text we just heard, you introduce a dictation that the student can listen to and also take in a cassette. How do you recommend they do it? Well, look, like any dictation that a teacher or their own tutor dictates.

First of all, and always with the book closed, they will listen to the cassette once without writing anything at all. In the second hearing, they will take what they hear and the way they create so that it is written correctly. During the third hearing, they will correct the mistakes they think they have made, as well as they will fill in the words or words that they left blank.

Finally, they will open the book to self-evaluate. They will check their mistakes and learn from them so as not to repeat them as much as possible. Well, and now to finish the unit that we have chosen to take as a model in this first programme and object of study, we move on to the last section or section, the extension of the notions of English grammar.

What can you say? As you yourself say, it is an extension and a study in more depth of certain grammatical aspects touched superficially in section 4. In this section and in this unit, the study of the English verb is deepened, both of the special verbs divided into auxiliaries, as I saw, that is, zero-star, modals as can, power, as of ordinary verbs, the rest that make up the English verb system, and their affections of irregular and regular. They also study the times and forms of present, past and past participle. It is studied in more depth than in section 4, the verb to be, its forms and its uses, and finally, the English article, with special reference to the uses of the definite article, the.

Well, I think you have expanded and clarified us enough about the PTTAP method, and we are running out of time, but would you like to tell us what we already announced at the beginning, briefly, about the final exam, because, as you said, we have an integral program dedicated to the final exam, the last one. Yes, with great pleasure. Although now I will speak very briefly, as you yourself say, since we will dedicate the last radio program to talk about it and to exploit various exam models of previous summaries that will be similar to what you have to do in this course.

The exam consists of a text of about 20 to 25 lines. It will focus on a general topic whose knowledge is not presupposed to the student. It is about understanding a text both globally and specifically.

As you might think, I am already studying the chosen career and I have to pick up a reference article that is not translated into Spanish. And clearly, this reminds me to remind you that although you can use the dictionary in the exam, it is not convenient to constantly use it. You will only use it if you have little time.

Remember that you only have one hour. Use the dictionary when you come across a key word for understanding the text. Try, however, to find its meaning by what is logically deduced in its context.

The exam consists of 14 questions of the type of multiple choice. Each one is worth 0.71 points. To pass, you have to do well 7. The 5 is in having well answered those 7. The unanswered or answered wrongly will not be penalized in any case.

Answering your question, Isabel, what do we measure? I will tell you that we measure your morphological and morphosyntactic knowledge, as well as the lexics that you have studied throughout the course and that appear in the guide of the subject in the section of the program of the English language subject. You mentioned before that one of the questions, number 14 specifically, is phonetic. Is that so? Well, it's not exactly phonetic.

We make a small correction to the question of discrimination, of phonetic discrimination, but not of phonology, that you can also answer following the teachings of the method that the teaching team proposes to you. As I have already told you, we do not impose it on you. You are free to choose another that you consider can help you better.

To finish, in addition to the type of questions you have mentioned, there are others of interpretation, in a certain way of translation, but in no case you will have to write neither in Spanish nor in English. They are closed questions in which you are given four alternatives among which you have to choose the most suitable one. That's how it is, but be careful when you are asked which of the affirmations is true or false.

Our minds usually play tricks on us and we usually try to avoid the truth, even if at that moment we are being asked for the false one. Well, and with this we are going to finish our program. We have talked about the method, we have talked, although briefly, about the final exam and we must say goodbye and also wait for you in the next programs.

Thank you very much, Mara Teresa, and see you in another program. Well, thank you very much, Isabel, to you for your close collaboration with us, the subject and, most importantly, the student. Thank you very much, all of you, for listening to us.

I encourage everyone in this new semester and good night. The access course has been the last UNED program for today. Tomorrow we will be again with you in this same broadcaster and in our usual time.

We will start with the teacher training program, we will continue with Computer Engineering and the Higher Technical School of Industrial Engineers and, finally, the access course. Thank you for your company. Good night.